Contents

Preface — vii
Author information — viii

Catharina Peersman, Gijsbert Rutten and Rik Vosters
Chapter 1
Romance–Germanic encounters along the language border: past, present and future — 1

Part I: Theoretical and historical overview

Jeroen Darquennes
Chapter 2
The dimensions of language conflict: an exploration — 19

Roland Willeyns
Chapter 3
Trilingual tug-o’-war: language border fluctuations in the Low Countries — 39

Ulrike Vogl
Chapter 4
Standard language ideology and the history of Romance–Germanic encounters — 61

Part II: The Middle Ages and the Early Modern Period

Catharina Peersman
Chapter 5
Constructing identity: language and identity in the narration of the Franco-Flemish conflict (1297–1305) — 91

Willem Frijhoff
Chapter 6
Multilingualism and the challenge of frenchification in the early modern Dutch Republic — 115
Part III:  The 18th and 19th centuries

Gijsbert Rutten, Rik Vosters and Marijke van der Wal
Chapter 7
Frenchification in discourse and practice: loan morphology in Dutch private letters of the eighteenth and nineteenth centuries — 143

M. C. A. Kessels-van der Heijde
Chapter 8
The use of languages in Maastricht in the nineteenth century: the press and family archives — 171

Part IV:  The 20th and 21st centuries

Magali Boemer and Jeroen Darquennes
Chapter 9
Language conflict in the educational realm: Eupen-Malmedy in the interbellum period (1920–1940) — 207

Kristine Horner and Jean-Jacques Weber
Chapter 10
Multilingual education and the politics of language in Luxembourg — 233

Rudi Janssens and Joost Vaesen
Chapter 11
In contact and/or in conflict? Ethno-cultural markers, language and schooling in post-war Brussels — 255

Epilogue

Richard J. Watts
Chapter 12
Conceptualising “language borders”, “language contact” and “language conflict” — 277

Index — 297